

LUNA DIAMOND RINCONERO

900-1100 CL/CR - 800-1000 DC

INSTALLATIEVOORSCHRIFT EN GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO



Passion for fire

ZEER BELANGRIJKE PLAATSINGSVOORSCHRIFTEN BIJ HET PLAATSEN VAN EEN M-DESIGN HOUTTOESTEL

**BIJ HET NIET NALEVEN VAN DEZE
INSTRUCTIES KUNNEN WIJ NIET
VERANTWOORDELIJK GESTELD
WORDEN VOOR DE SLECHTE
WERKING VAN DE GASHAARDEN EN
ONGEVALLLEN DIE HIERDOOR
KUNNEN GEBEUREN.**



MUY IMPORTANTE

RECOMENDACIÓN PARA LA INSTALACIÓN DE UN HOGAR M-DESIGN LEÑA

**NO NOS RESPONSABILIZAMOS DE
LAS AVERÍAS DEBIDAS A UNA
INSTALACIÓN POR INCUMPLIMIENTO
DE NUESTRAS RECOMENDACIONES**



INHOUD

1. ALGEMEEN	4
1.1 TRANSPORT EN INSTALLATIE	4
1.2 BRANDSTOFFEN	4
1.2.1 Hout	
1.2.2 Verboden brandstoffen	
1.3 AANMAAK VAN HET VUUR	5
2. INSTALLATIE	6
2.1 INSTALLATIEHANDELINGEN	6
2.2 POSITIONEREN VAN DE HAARD	6
2.3 ISOLATIE EN AFWERKING	7
2.4 MONTAGE VAN EEN BINNEN KADER	7
2.5 VERBRANDINGSLUCHTTOEVOER	8
2.6 CONVECTIESTROMING	9-10-11
2.6.1 Natuurlijke convectie	
2.6.2 Convectie door ventilator (optie)	
2.6.3 Warmeluchtkanalen	
2.7 ROOKKANAAL	12
2.7.1 Rookkanaal	12
3. WERKING EN REGELING VAN DE PRIMAIRE LUCHT	13
3.1 "Sportieve" stand	14
4. ALGEMENE AANBEVELINGEN	15
4.1 ONDERHOUD	15
4.1.1 Reinigen van het venster	16
5. GARANTIE	17
5.1 DUUR EN BEPERKING	17
5.2 VOORBEHOUD	17
5.3 UITSLUITING	17
PLAN 800DC en 900 CR/CL	18-19
WISSELSTUKKEN	20-21
KADERS HOEK EN DUBBELE HOEK	22-23

SUMARIO

1. GENERALIDADES	4
1.1 TRANSPORTE Y UTILIZACIÓN	4
1.2 COMBUSTIBLES	4
1.2.1 Leña	
1.2.2 Combustibles prohibidos	
1.3 ENCENDIDO	5
2. INSTALACIÓN	6
2.1 RESEÑA DE INSTALACIÓN	6
2.2 POSICIONAMIENTO DEL HOGAR	6
2.3 AISLAMIENTO Y ACABADO	7
2.4 MONTAJE DEL MARCO INTERIOR	7
2.5 ENTRADA DE AIRE DE COMBUSTIÓN	8
2.6 CONDUCCIÓN DE AIRE CALIENTE	9-10-11
2.6.1 Convección natural	
2.6.2 Conducción de aire caliente	
2.7 CHIMENEA	12
2.7.1 Conducto de humos	12
3. FUNCIONAMIENTO Y REGULACIÓN DEL AIRE PRIMARIO	13
3.1 Posición "sportive"	14
4. RECOMENDACIONES GENERALES	15
4.1 MANTENIMIENTO	15
4.1.1 Limpieza del cristal	16
5. GARANTÍA	17
5.1 DURACIÓN Y LIMITACIÓN	17
5.2 RESERVAS	17
5.3 EXCLUSION	17
PLANOS 800DC y 900 CR/CL	18-19
DESPIECE	20-21
MARCO RINCONERO Y DOBLE RINCONERO	22-23

1. ALGEMEEN

1.1 TRANSPORT EN INSTALLATIE

- Transporteer de Luna rechtopstaand of in moeilijke gevallen onder een hoek van 45°.
- Gebruik stevige transportriemen.
- **Haal eerste de transportpinnen uit door beschermplaat 1 en 2 uit te vijzen. Vergeet deze niet terug te plaatsen (foto 1a,1b,1c)**
- Controleer de goede werking van de liftdeur alvorens de Luna GOLD in te bouwen. (zie foto.2)



foto / photo 2

1.2 BRANDSTOFFEN

1.2.1 Hout

De kwaliteit van het hout is uiterst belangrijk voor een optimale werking van de haard (rendement, zuiver glas, ...) Hout van goede kwaliteit is hout dat minstens gedurende 2 jaar onder een verlucht afdak gedroogd heeft (+/- 18% vochtgehalte). Vochtig hout geeft minder warmte af en vervuult de haard en de schoorsteen.

U kunt ook gebruik maken van briketten (vergelijkbaar met de werking van hout), en dit best in combinatie met hout, enkel branden met briketten kunnen te hoge temperatuur veroorzaken.

Leg nooit het vuur vol met hout, want wanneer de schouw dan te veel trekt kunnen er dan te hoge temperaturen ontstaan. Schade door overdreven temperaturen vallen niet onder garantie.

1.2.2 Verboden brandstoffen

Het gebruik van behandeld hout (geverfd, enz...) en allerhande huisafval, die schadelijke gasen kunnen verspreiden, zijn **VERBODEN** en **ANNULEERT HET RECHT OP DE WAARBORG**. Het gebruik van vloeibare brandstoffen (benzine,...) is evenzeer verboden.

1. GENERALIDADES

1.1 TRANSPORTE Y UTILIZACIÓN

- Durante el transporte los hogares deben ir de pie y en casos muy particulares con una inclinación máxima de 45°.
- Utilizar flejes para el transporte.
- **Retirar las chapas de protección (foto 1a) y los bloqueos de la guillotina (foto 1c). Una vez retirado volver a colocar la protección.**
- Compruebe antes del montaje definitivo el correcto funcionamiento de la puerta de guillotina del hogar. (foto 2)

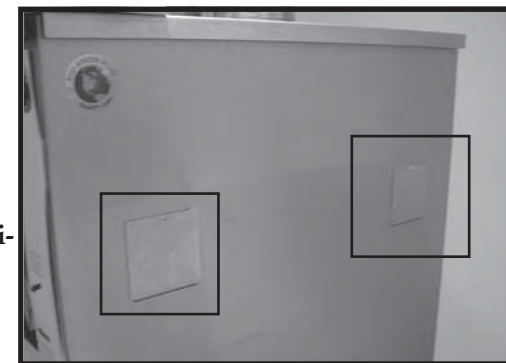


foto / photo 1a



foto / photo 1b



foto / photo 1c

1.2 COMBUSTIBLES

1.2.1 Leña

La calidad de la leña es PRIMORDIAL para un uso óptimo del hogar (rendimiento, mantener limpio el cristal...). Una leña de buena calidad es una leña secada al menos durante dos años en un lugar a cubierto pero bien ventilado (+/-18% de humedad). Una leña húmeda calienta muchísimo menos y provoca un ennegrecimiento del hogar y del conducto de humos. Puede igualmente utilizar briquetas combinadas con el uso de leña.

No sobrecargue jamás el aparato con un exceso de leña, ya que en el caso de que la chimenea tenga un exceso de tiro, existe el riesgo de llegar a temperaturas excesivamente altas (se considera que 3 leños producen 12 kW). Los deterioros del hogar por temperaturas exageradas no están cubiertos por la garantía.

1.2.2 Combustibles prohibidos

La utilización de maderas tratadas (pintadas, etc.) y de cualquier material de recuperación que puedan desprender gases nocivos para el ambiente y agresivos para los componentes del hogar está **PROHIBIDA**, y anula los derechos de la garantía. El uso de combustibles líquidos (como gasolina) está prohibido igualmente (incluso para el encendido).

1.3 AANMAAK VAN HET VUUR

- Open het raam (foto 2 p.4))
 - Verfrommel vier à vijf krantenpapieren en plaats ze in de verbrandigskamers. Indien de verbrandigskamer van uw kachel nogal groot is, dan dient u wat meer papier te gebruiken.
 - Plaats kleine stukken hout of aanmaakblokjes.
 - Steek het vuur aan.
 - Laat de deur op een kiertje (+/- 3 cm) staan om een turbo luchtstroom te bekomen die het vuur aanwakkert.
 - Na de goede verbranding van het aanmaakhout kunnen de houtblokken geplaatst worden. Na de inwerktijd van deze, kan het venster gesloten worden. Zorg ervoor dat het hout goed verdeeld is over de breedte van de haard.
- OPMERKING: bij het aanmaken van het eerste vuur wordt de verf hard en dat geeft een afgifte van rook en geur. Zorg voor een goede ventilatie van de kamer.



OPGELET : Het heeft geen zin de haard te overladen met hout. Hou er rekening mee dat 1 kg droog hout een vermogen geeft van 4 kW.
Voorbeeld : met een rendement van +/-78% geeft dit dus een vermogen van $4\text{kW} \times 78\% = +/- 3 \text{ kW}$ per kg droog hout.
Indien men 12 kW wilt bereiken, hoeft men dus 4 kg hout in de haard te laten branden (dit komt overeen met 2 houtblokken van normale maat). Palethout en ander afvalhout hebben een enorme brandvermogen. Dit hout kan voor oververhitting zorgen en kan leiden tot brandgevaar. Wij zijn niet verantwoordelijk voor het slecht gebruik van onze haarden en het niet naleven van deze richtlijnen (ZIE GARANTIE).

1.3 ENCENDIDO

- Abra la puerta (foto 2 p.4)
 - Arrugue 4 o 5 hojas de papel de diario y prepare con ellas un lecho en la cámara de combustión. Quizás necesite una mayor cantidad de papel si la cámara de combustión es grande o si la leña de encendido está demasiado húmeda o es demasiado fina.
 - Coloque una pequeña cantidad de leña fina, briquetas o pastillas de encendido.
 - Encienda el fuego.
 - Deje el cristal ligeramente entreabierto (+/- 3 cm.) para evitar su ennegrecimiento y asegurar un buen aporte de aire para el arranque del fuego.
 - Cuando el lecho que ha montado haya prendido correctamente, puede añadir los primeros troncos y proceder a cerrar el cristal.
- Reparta bien la leña en toda la longitud del hogar.
- OBSERVACIÓN: Durante el primer encendido se produce la cocción de la pintura (comienza a los 10 min.de encender el fuego y dura aprox. 15 min.), lo que provoca un desprendimiento de humo y mal olor. Airee la estancia.



ATENCIÓN: evite sobrecargar de leña el hogar. Tenga en cuenta que 1 kg. de leña seca tiene un poder calorífico de 4 kW.
Ejemplo: con un rendimiento del 78%, se producen $4 \text{ kW} \times 78\% = +/- 3 \text{ kW}$ por cada kg. de leña seca. Si se quiere obtener una potencia de 12 kW, basta introducir 4 kg de leña seca en el hogar (lo que corresponde a 2 troncos de medida normal). La leña procedente de palets y otros residuos de madera tiene un poder calorífico enorme y puede provocar un sobrecalentamiento con consecuencias impredecibles, así que no deberá usarse para una calefacción continua. No nos hacemos responsables de la mala utilización del hogar y el incumplimiento de estas instrucciones.

2. INSTALLATIE

Controleer eerst de haard vooraleer u met de plaatsing begint.

2.1 INSTALLATIEHANDELINGEN

Uw leverancier is de specialist die M-design heeft uitgekozen om hem in uw regio te vertegenwoordigen. Voor uw veiligheid en Uw voldoening raden wij U aan hem de realisatie van de installatie toe te vertrouwen.

Het toestel moet geplaatst worden volgens opgelegde regels en elke lokale reglementering. Bij afwezigheid van een juiste reglementering in België zijn de Franse installatieregels (D.T.U. 24.2.2) van kracht. Indien U toch overweegt de werken individueel uit te voeren raden wij U aan

- Zich naar de termen van onze waarborgovereenkomsten te verwijzen.
- Bij Uw leverancier raad te vragen.

2.2 POSITIONEREN VAN DE HAARD

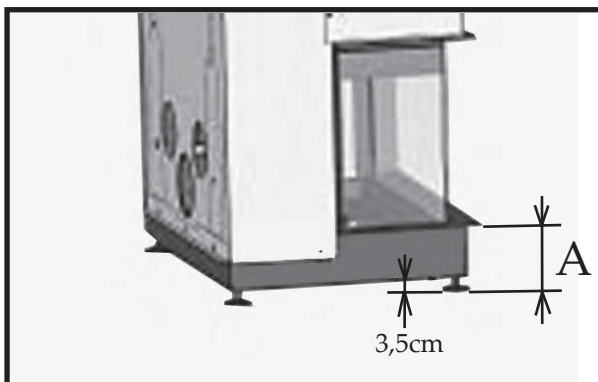
Plaats de haard op een stabiel ondergrond en maak gebruik van de stelvoeten om de niveau te regelen.



Plaats het toestel nooit rechtsteeks op de grond, dit om een luchtcirculatie rond het vuur toe te laten.

De Minimale hoogte van vloer tot onderkant vuur is 3,5 cm

De hoogte van vloer tot onderkant onderlat is A = 170 mm



2. INSTALACIÓN

Tras haberlo comprobado, podrá instalar el hogar:

2.1 RESEÑA DE INSTALACIÓN

Su revendedor es el ESPECIALISTA que M-Design ha escogido para representarlo en su zona. Para su SEGURIDAD y su SATISFACCIÓN, le aconsejamos confiarle la realización de su instalación.

El hogar debe ser instalado respetando el repertorio de recomendaciones prácticas y la reglamentación local. En ausencia de reglamentaciones locales, las reglas de instalación francesas (DTU 24.2.2) son de rigor.

A pesar de ello, si desea asumir usted mismo la instalación de su aparato, recuerde los puntos anteriores y permítanos recomendarle:

- Referirse a los términos de nuestro acuerdo de garantía.
- Consulte a su distribuidor.

2.2 POSICIONAMIENTO DEL HOGAR :

Emplazar el hogar sobre un suelo estable usando los pies de reglaje. Regule la altura del hogar girando la tuerca.



No debe colocarse el hogar directamente sobre el suelo para así permitir una circulación de aire a su alrededor.

La altura mínima desde el suelo hasta la parte inferior del aparato es de 3,5 cm.

La altura mínima desde el suelo hasta el 4º lado del marco es de A = 170 mm

2.3. ISOLATIE EN AFWERKING

Nu de installatie voltooid is, kan het toestel worden ingebouwd. Het inbouwgedeelte van de haard wordt erg warm. Zorg daarom dat de haard niet te strak ingebouwd wordt, maar dat er ruimte is om warme lucht af te voeren. Wij raden het gebruik van de M-design isolatiekit aan om het toestel keramisch te isoleren.

Andere isolatiematerialen zijn ten strengste afgeraden. Tevens mogen geen brandbare materialen voor de afwerking gebruikt worden.



Het metselwerk dient rond de haard opgetrokken te worden met een minimale luchtpouw van 5 mm aan de voorzijde van de haard, dit om de uitzetting van de haard toe te laten. Het is verboden het metselwerk op de haard te plaatsen. **DE HAARD MOET VOLLEDIG VRIJ STAAN.** Rondom de binnenkader dient een speling van 2mm gehouden te worden.

2.4. MONTEREN VAN EEN 3-ZIJDIGE BINNENKADER

De 3-zijdige kader maakt deel uit van de kachel.

Monteren en demonteren van de kader gebeurt door de vijzen los te draaien volgens foto 5a, 5b en 5c.

Eerst moeten de zijkanten gedemonteerd worden.



OPGELET : LAAT STEEDS EEN SPELING VAN 2mm TUSSEN DE KADER EN AFWERKING (WARMTE = UITZETTING)



foto / photo 5a



foto / photo 5b



foto / photo 5c

2.3. AISLAMIENTO Y ACABADO

Una vez instalado y realizadas todas las comprobaciones pertinentes, puede efectuar el aislamiento y acabado final del aparato. La parte empotrada del hogar tiende a alcanzar temperaturas muy elevadas. Verifique que el hogar posea suficiente espacio para la evacuación del aire caliente. Para el aislamiento del hogar le aconsejamos el uso de placas aislantes M-Design. En su defecto, puede aislar la obra con placas de lana de roca.



La obra debe levantarse alrededor del hogar. Debido a la dilatación del hogar durante la combustión, debe respetarse un espacio de al menos 5 mm. a cada lado. La obra no debe reposar sobre el hogar. **EL HOGAR DEBE ESTAR LIBRE.** Dejar siempre 2 mm. de juego entre el marco interior y la obra.

2.4. MONTAJE DEL MARCO INTERIOR

El marco de tres lados forma parte del hogar.

El montaje y desmontaje se lleva a cabo aflojando los tornillos como en las fotos 5a, 5b y 5c.

Quitar primero los lados.



¡ATENCIÓN! DEJE SIEMPRE 2 MM. DE JUEGO ENTRE EL MARCO Y EL ACABADO (CALOR=DILATACIÓN)

2.5 VERBRANDINGSLUCHTTOEVOER

Elke verbranding verbruikt lucht. In het geval van een thermische afgesloten kamer is een aanvullende luchttoevoer noodzakelijk. In elk geval moet men vermijden een onderdruk in de kamer te scheppen. Als de aanwezigheid van een dampkap in een aanpalende kamer absoluut noodzakelijk blijkt, zal een voldoende luchttoevoer voorzien worden om elke onderdruk te vermijden (kijk eveneens na of de dampkap voorzien is van een verse luchttoevoer)

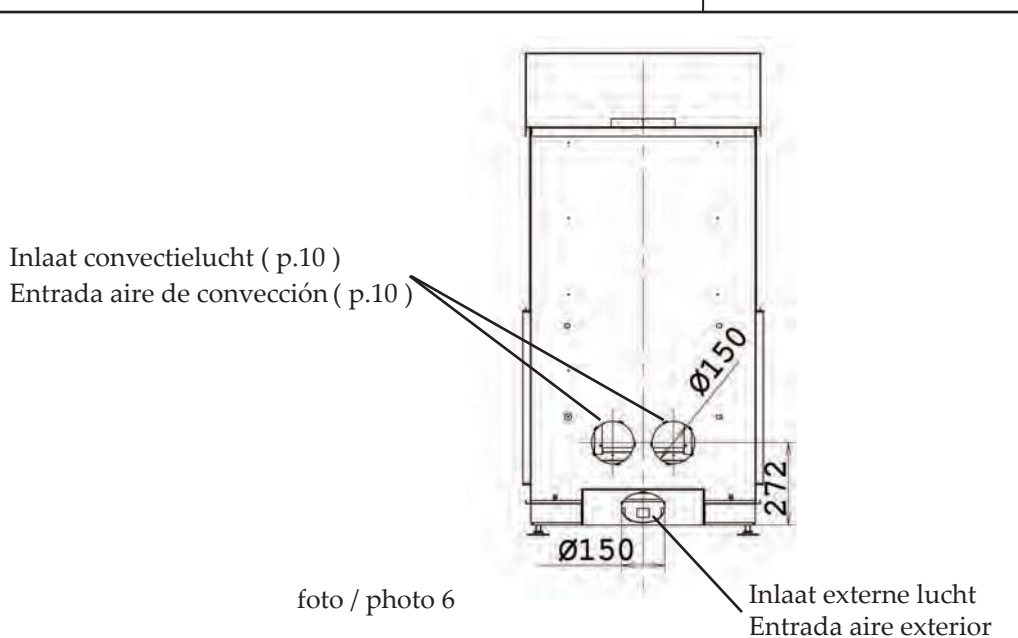
Om een goede werking van de haard te hebben, moet een verse luchttoevoer voorzien worden van buiten, vanuit een geventileerde schacht of een geventileerd lokaal (kelder).



Hiervoor moet een opening van 150 mm voorzien worden.

Bij de 800 DC en de 900 CL/CR haarden wordt de verse lucht voor de verbranding rechtstreeks aangevoerd van buiten via een flexibel aangesloten op de ingang hierbij voorzien. Gebruik hiervoor het meegeleverde aansluitstuk (foto 6)

Dankzij dit uniek systeem is de lucht, nodig voor de verbranding, volledig gescheiden van de convectieluchtstroom in de leefkamer.



2.5 ENTRADA DE AIRE DE COMBUSTIÓN

Toda combustión consume aire. Debe evitar en todo momento crear una depresión en la estancia donde se encuentre el hogar. Si la presencia de una campana extractora que aspire aire en el mismo volumen de la habitación no se puede evitar, debería prever una entrada de aire para evitar dicha depresión.

Necesita una entrada de aire fresco para un buen funcionamiento del hogar. Este aire vendrá de un local suficientemente ventilado o del exterior.



Debe preverse una abertura de 150mm. de diámetro.

La toma de aire para la combustión se proporciona directamente al hogar desde el exterior a través de un flexible de 150mm. que puede entubarse a través de la entrada de aire trasera situada detrás del hogar (se proporciona una boquilla de entubado con el aparato.)

Gracias a este sistema, el aire de combustión se independiza de la circulación del aire de convección.



foto / photo 7

2.6 CONVECTIESTROMING

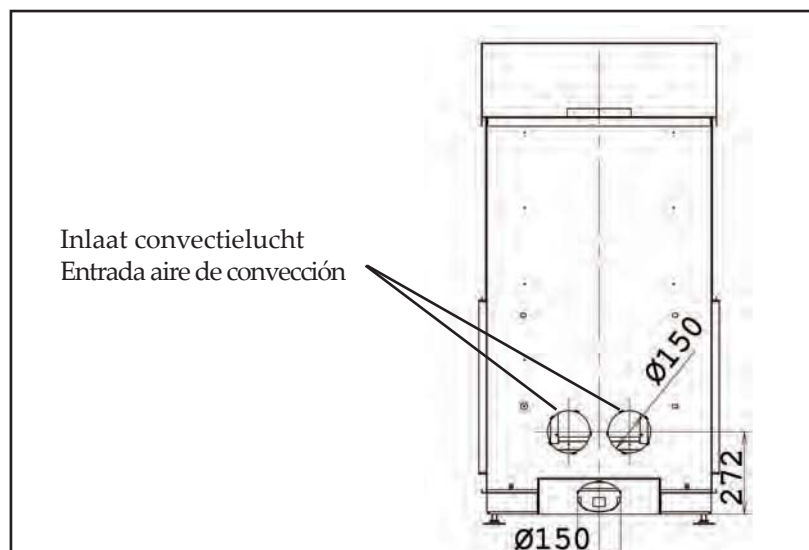
2.6.1 Natuurlijke convector

Het is verplicht 2 warmeluchtuitgangen te openen aan de bovenkant van het toestel. **Om natuurlijke convector toe te laten langs de onderzijde wordt de haard op min. 35 mm van de grond geplaatst (bij plaatsing op de grond).** Voor de ingang van de lucht moet een doorgang van min. 4 dm² zonder filter of 6dm² met filter in het metselwerk voorzien zijn.

De ingangen van de verse lucht bevinden zich aan de achterzijde van het toestel.

2.6.2 Warmeluchtkanalen

Thermisch geïsoleerde kanalen zijn noodzakelijk voor de optimale werking van het toestel (deze veroorzaken een 'trek' voor de convectielucht). Het maximum aantal kanalen gebruiken (min.2), verbetert het rendement. Voor de installatie van deze kanalen, best om eerst min 1 m. verticaal naar boven te gaan om daarna een richtingsverandering door te voeren, buig vrij breed om en vermijd het gebruik van uitgangstroosters en beperk de richtingsveranderingen, buig vrij breed om en vermijd het gebruik van uitgangstroosters met een kleine doorlaat, want de veroorzaakte snelheidsverliezen verminderen de doeltreffendheid van de warmeluchtuitlaten. M-design heeft hiervoor ideale warmerluchtroosters ontwikkeld met vele voordelen (pagina 11)



2.6 CONDUCCIÓN DE AIRE CALIENTE

2.6.1 Convección natural

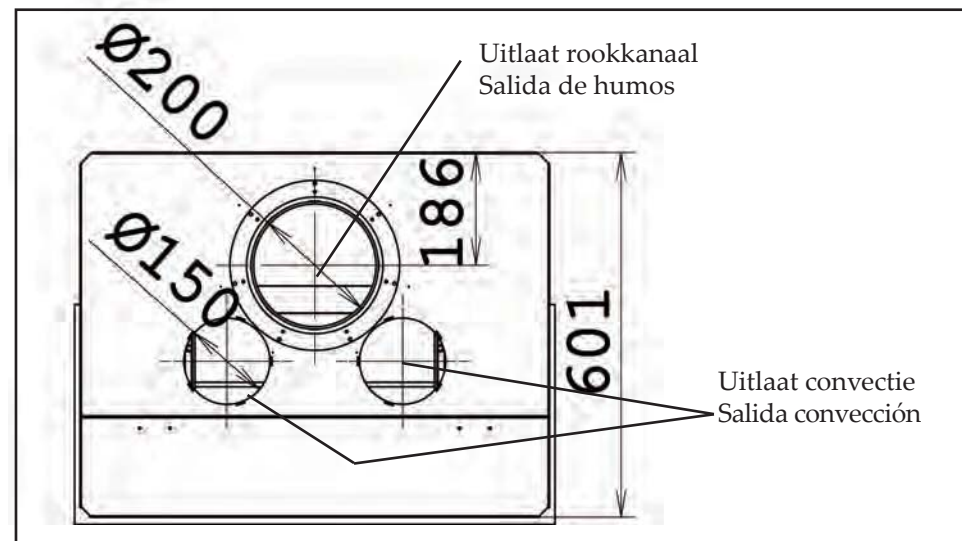
Las salidas de aire caliente se encuentran en la parte superior del aparato. Es necesario abrir 2 de las salidas. **Para que se realice correctamente la convección natural, el hogar debe instalarse a un mínimo de 35 mm del suelo.** Una abertura de 4 dm² sin reja o de 6 dm² con ella debe preverse en el revestimiento.

La entrada de aire fresco está situada en la parte trasera del hogar.

2.6.2 Conducción de aire caliente

Pueden conectarse 2 conductos en la parte superior del aparato para calentar las habitaciones adyacentes.

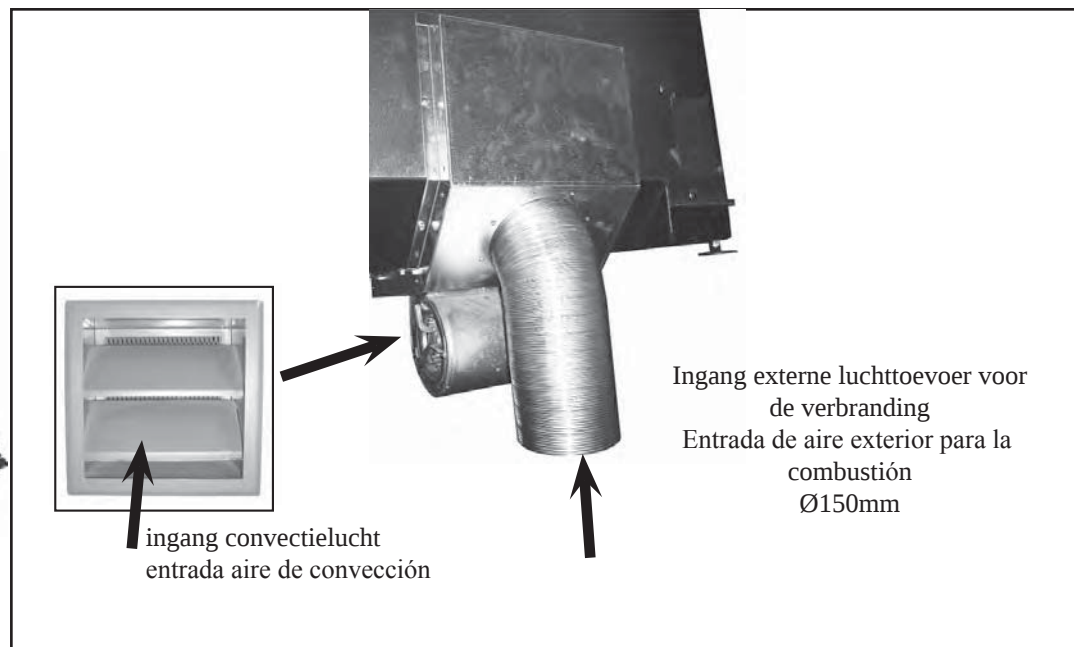
Para la instalación de estos conductos, limite su longitud, evite al máximo los codos y cambios de dirección, ya que las pérdidas de velocidad causadas por ello reducen la eficacia de las salidas de aire caliente. De acuerdo con las necesidades y riesgos de pérdidas caloríficas, quizás resulte útil aislar estos conductos. Le aconsejamos instalar las rejillas de aire caliente a la misma altura para conseguir el mismo suministro de calor. M-Design dispone de rejillas de salida de aire caliente y de entrada de aire que puede conseguir a través de su vendedor habitual (pág. 11)



2.6.3 Aansluiting ventilator (optie) / Instalación de un ventilador (opcional)

Optioneel kan u een aansluitstuk bestellen om een ventilator (optie) aan te sluiten. U moet wel van op voorhand weten dat een ventilator zal voorzien worden. Dit aansluitstuk kan niet meer op een ingebouwd toestel geplaatst worden. De ventilator is wel steeds bereikbaar van binnen het toestel indien zich een technisch probleem zou voordoen.

Se podrá solicitar un adaptador opcional para la instalación de un ventilador (opcional). Es necesario saber de antemano si el hogar estará equipado con un ventilador, ya que no se podrá equipar este adaptador en un aparato ya encastrado. Sin embargo, siempre será posible acceder desde el interior del hogar al ventilador para una intervención si fuese necesario.



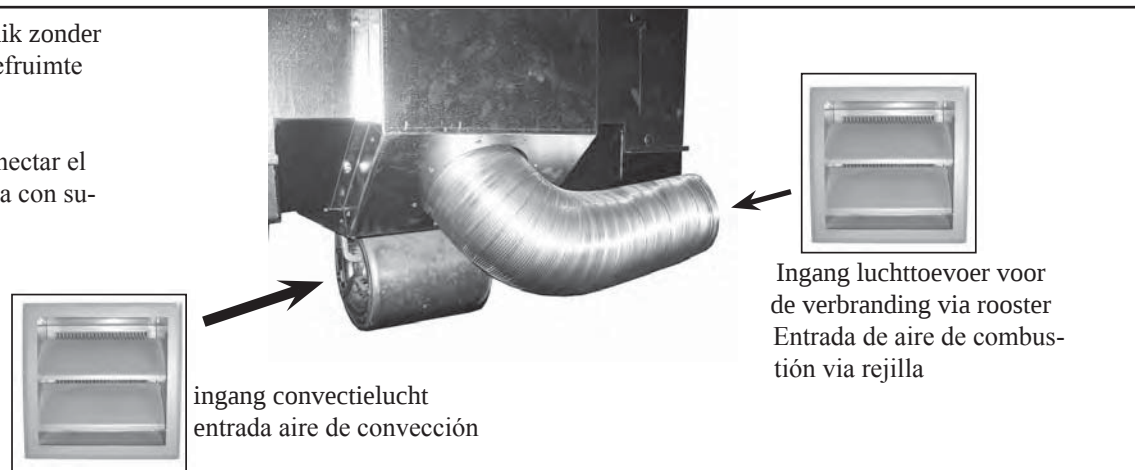
Indien geen mogelijk tot aansluiting verse lucht van buiten (ook geldig voor gebruik zonder ventilator): flexibel aansluiten naar een roosters die uitgeeft in schouwmantel in leefruimte (geventileerde leefruimte)

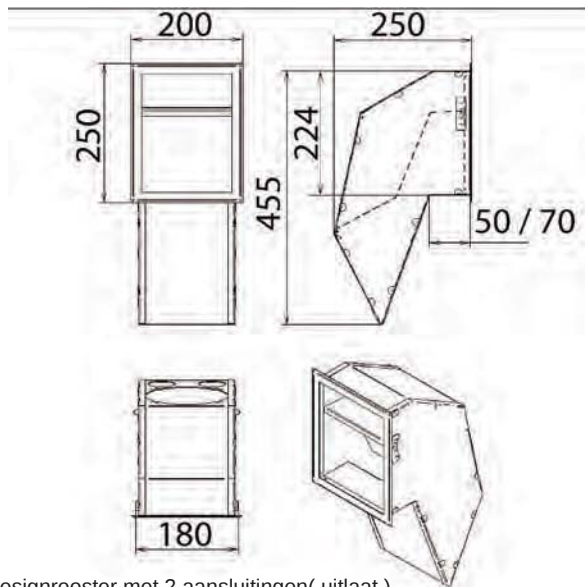
Si no es posible conectar el aparato con una toma de aire del exterior, se deberá conectar el hogar con un tubo flexible encarado hacia una rejilla que de a la misma sala o a otra con suficiente ventilación (realizar el mismo proceso para una instalación sin ventilador).



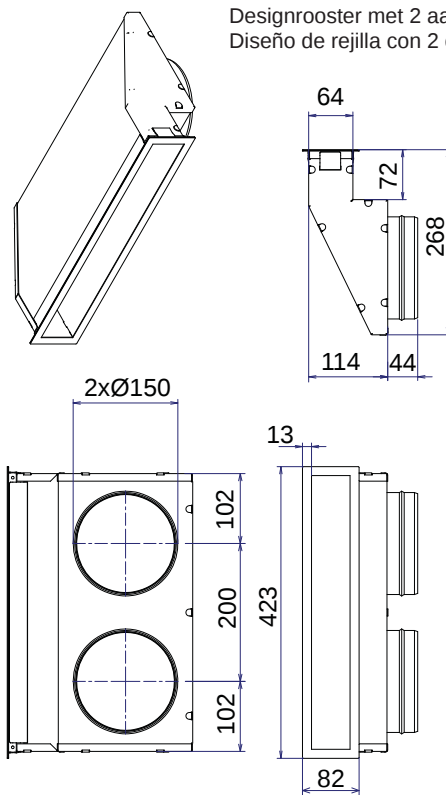
LET OP : DEZE SITUATIE IS NIET AANGERADEN, EN ENKEL IN UITERSTE GEVAL TOE TE PASSEN EN ENKEL INDIEN LEEFRUIMTE GENOEG GEVENTILEERD IS. ER ZAL ANDERS ONDERDRUK ONTSTAAN IN DE LEEFRUIMTE, MET ALS GEVOLG DAT ER ROOKTERUGSLAG ZAL ONTSTAAN EN VOORAL MET VENSTER OPEN.

ATENCIÓN : SE DESACONSEJA ESTE PROCEDIMIENTO, UTILIZÁNDOLO SÓLO SI NO ES POSIBLE REALIZAR UNA CONEXIÓN DE AIRE DEL EXTERIOR. EFECTIVAMENTE, SE PRODUCIRÁ UNA DESCOMPRESIÓN SI LA ESTANCIA NO ESTÁ LO SUFICIENTEMENTE VENTILADA Y, SEGUIDAMENTE, UN REVOCO DE HUMOS EN LA MISMA.

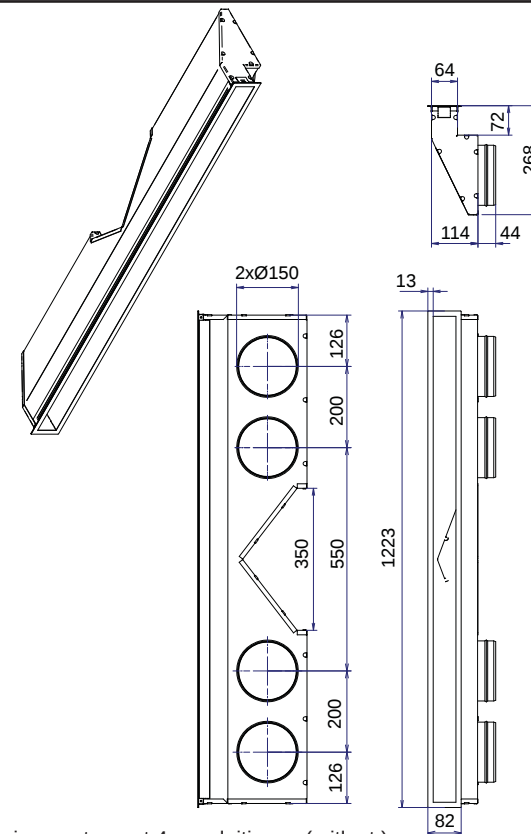




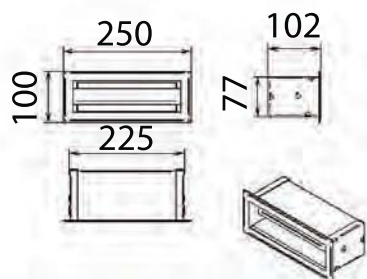
Designrooster met 2 aansluitingen(uitlaat)
Diseño de rejilla con 2 conexiones (salida)



Designrooster met 2 aansluitingen(uitlaat)
Diseño de rejilla con 2 conexiones (salida)

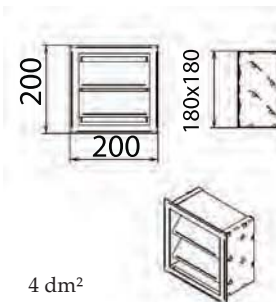
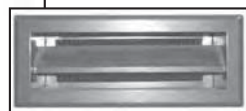


Designrooster met 4 aansluitingen (uitlaat)
Diseño de rejilla con 4 conexiones (salida)



2 dm²

Aanzuigrooster / Rejilla de entrada de aire



4 dm²

Aanzuigrooster / Rejilla de entrada de aire



De uitlaatroosters zijn voorzien van 2 aansluitingen (2 flexibels op 1 rooster !). De twee gaten tussen de aansluitingen dienen om de schouwmantel af te koelen (fig 7a). Om de roosters gemakkelijk te plaatsen zijn er twee L-profielen en vijsjes voorzien. Dit profiel wordt bevestigd op de flank de designrooster voorzien van een gaatje. Het kort gedeelte van het L-profiel wordt dan vastgevezen aan schouwmantel.

Fig 7b illustreert een rooster voor de luchtaanvoer convectielucht. Deze moet niet aangesloten worden met een flexibel.



BELANGRIJK : *een circuit van warmelucht vraagt een retour om geen onderdruk in de kamer te creëren. De openingen aan de achterkant van de haard moeten niet aangesloten worden aan flexibels. De verse lucht gaat via natuurlijke weg aangezogen worden dankzij het schouweffect van de aangesloten flexibels bovenaan. Een rooster in de schouwmantel dichtbij de bodem (fig 7d) zorgt er dus voor dat koude lucht kan aangetrokken worden. Al de gebruikte aansluitingen zo goed mogelijk met gelijke lengte en bochten plaatsen, anders zou het kunnen dat sommige roosters veel meer warmte geven en andere bijna niets. Daar een warmeluchtbuis hetzelfde effect geeft dan een schoorsteen, gaat degene die het eerst warm wordt ook de meeste trek geven waardoor deze nog sneller warm zal worden.*

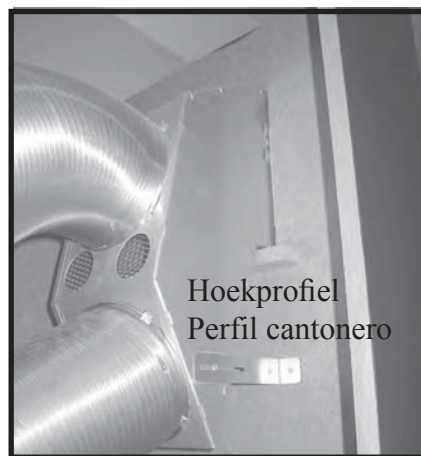


foto / photo. 7a

Las rejillas están provistas de dos salidas (dos flexos por rejilla). Los dos pequeños agujeros entre las salidas se usan para aireación de la campana (fig 7a). Para simplificar la colocación de la rejilla se han previsto dos ángulos o perfiles cantoneros que se atornillan a los laterales de la rejilla (hay perforaciones previstas para ello). La colocación se realiza por la pared interior.

La Fig 7b ilustra la rejilla de entrada de aire frío de convección inferior.

No la conecte con un flexible.



OBSERVACIÓN: *un circuito de aire caliente requiere que no se creen depresiones en la estancia. No conecte flexibles en las entradas de aire frío en la parte trasera del hogar. El aire circulará de manera natural por las entradas y será aspirado por un efecto de chimenea hacia los flexibles de la parte superior del hogar. Una rejilla de entrada situada cerca del suelo (Fig. 7d) permite el aporte de aire fresco hacia las bocas de entrada para completar el circuito de aire para los flexibles. Coloque todos los montajes que use con las mismas longitudes y ángulos si es posible, ya que de otra forma es posible que algunas rejillas proporcionen más calor que otras y, viendo que una tubería de aire caliente funciona de manera similar a una chimenea, la que se calienta primero tiene el mayor tiro y se calienta incluso más rápido.*



foto / photo. 7b

2.7 ROOKKANAAL

2.7.1 Rookkanaal

Het schoorsteenkanaal moet gebouwd worden onder strikte voorwaarden:

- Het kanaal moet thermisch geïsoleerd worden.
- De hoek van deze richtingsveranderingen met de loodlijn mag niet groter zijn dan 45°.
- De uitgang van de schouw en zijn plaatsbepaling zijn zeer belangrijk.
- Een individueel rookkanaal heeft niet meer dan twee richtingsveranderingen.
- De bestaande hindernissen in de omgeving van de schouwuitgang moeten in acht genomen worden.
- Sluit maximaal één toestel per schoorsteenkanaal aan, kies de beste / de niet gebruikte afsluiten

Bepaalde schoorsteenconfiguraties kunnen een andere diameter vereisen dan de standaarddiameter van de LUNA die U aangekocht heeft. In dit geval moet rekening gehouden worden met tabel 2 voor de hoogte van het rookkanaal en de mogelijkheid tot reductie met behulp van een reductiestuk.

Opgelet : per richtingsverandering van 45° moet met bij deze tabel 1 m blijven.

2.7 CHIMENEA

2.7.1 Conducto de humos

El conducto de chimenea debe construirse bajo unas estrictas condiciones:

- El conducto debe estar aislado térmicamente
- No efectúe tramos inclinados si es posible, y en su caso no sobrepase jamás una inclinación de 45° evitando cambios bruscos de dirección (gran radio de curvatura)
- La salida de la chimenea y su emplazamiento son muy importantes: consulte a un especialista
- la presencia de obstáculos cercanos a la salida de la chimenea debe tenerse en cuenta
- prever la necesidad de deshollinados posteriores
- no entube más de un aparato en un mismo conducto.

Ciertas configuraciones de chimenea pueden exigir otro diámetro diferente que el previsto estándar para el hogar LUNA que ha adquirido. En este caso debe dirigirse a la tabla nº 2 en lo que concierne a la altura del conducto de chimenea y la posibilidad de reducción de éste con la ayuda de un adaptador.

Atención: por cada cambio de dirección de 45°, aumente en 1m. la longitud del conducto.

Tabla N°2 / ALTURA MÍNIMA DEL CONDUCTO DE HUMOS EN CASO DE REDUCCIÓN.

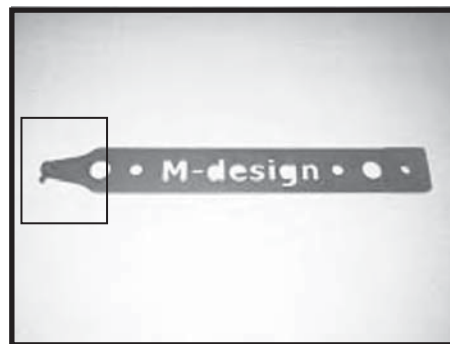
Tabel N°2 / MINIMALE HOOGTE VAN HET ROOKKANAAL IN FUNCTIE VAN DE REDUCTIE ERVAN

	Ø 300	Ø 250	Ø 200	Ø 180
Luna Gold 900CL/CR	-----	≥ 5m	> 7m	
Luna Gold 800DC	-----		> 6m	

3. WERKING EN REGELING PRIMAIRE LUCHT

De regeling van de toevoer van verbrandingslucht wordt manueel geregeld. Neem de pook (foto 9) en schuif de regelaar volgens foto 10 (Max-min) om de luchthoevoer te verhogen of te verlagen. Bij een open deur zal de regeling geen effect hebben op het vuur.

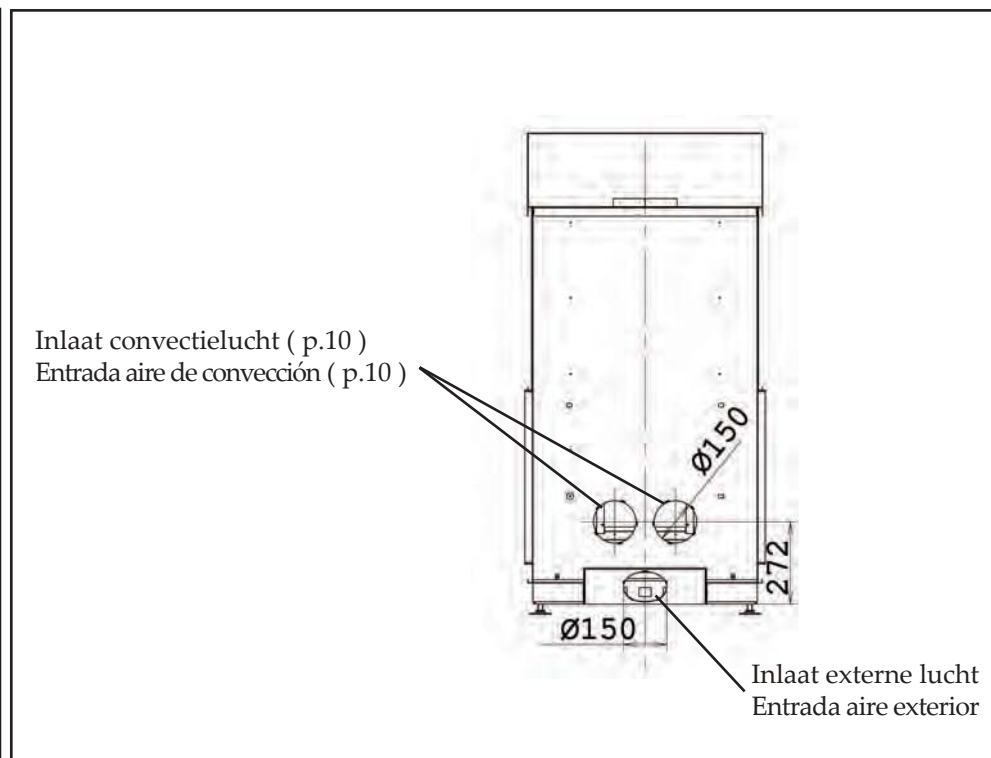
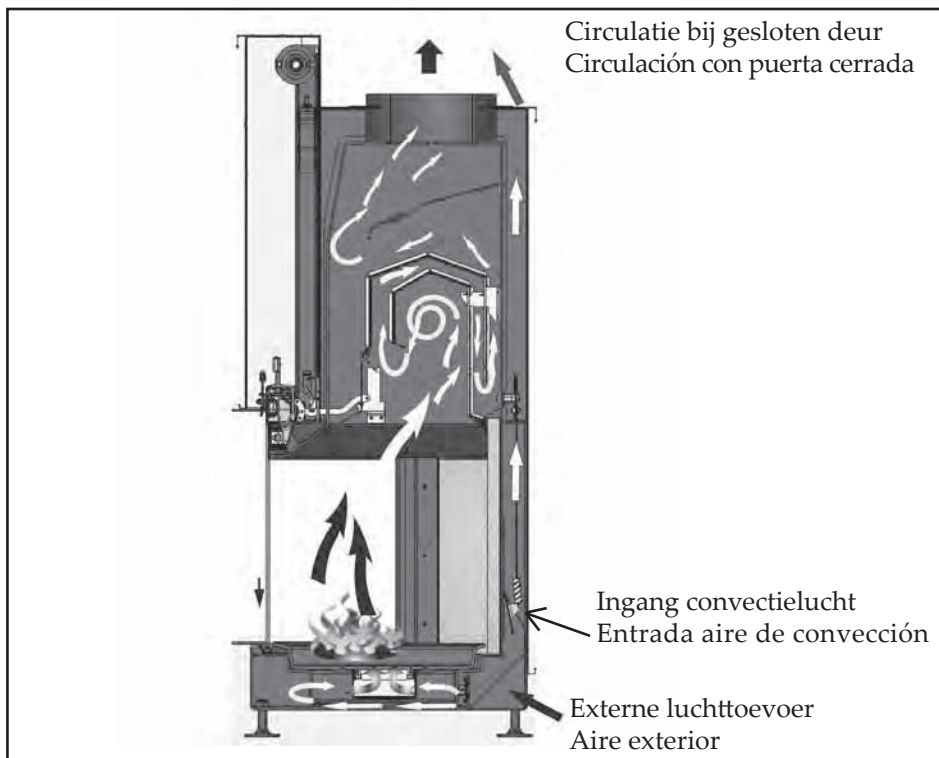
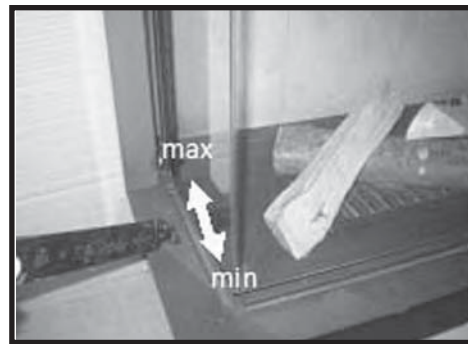
foto / photo 9



3. FUNCIONAMIENTO Y REGULACIÓN DEL AIRE PRIMARIO

La regulación de aire primario se realiza manualmente con la manofría (foto 9). Deslizar el regulador según la foto 10 (Max - Min) para aumentar la entrada de aire o para disminuirla . Cuando la puerta esté abierta, esta regulación no tiene efecto en el fuego.

foto / photo 10



3.1 “SPORTIEVE” STAND

Indien de schouw niet genoeg trek geeft, of indien u een intenser vlambeeld wenst, dan kan u de haard op “sportieve” stand zetten.

Er zijn twee hendels : één is voorzien om de deur open te schuiven om het venster te reinigen (zie pagina 16) en de andere is voorzien om het vuur op “sportieve” stand te zetten (foto 10a)

Schuif de pook met gleuf over hendel en draai volgens de pijl om sportieve stand te hebben (foto 10b naar foto 10c). Dit is voor de 900 CL hoek links. Indien het om een 900CR hoek rechts gaat, bevindt deze hendel zich aan rechterkant en moet dus naar rechts gedraaid worden.

In deze stand zal de deur lichtje omhoog komen te staan en zal in deze stand blijven staan (foto 10d).

Onderaan de glasrand zal dan een vaste opening voorzien zijn van een paar mm (foto 10d). Op die manier komt extra zuurstof in het vuur en zal het vuur een sterker vlambeeld geven.

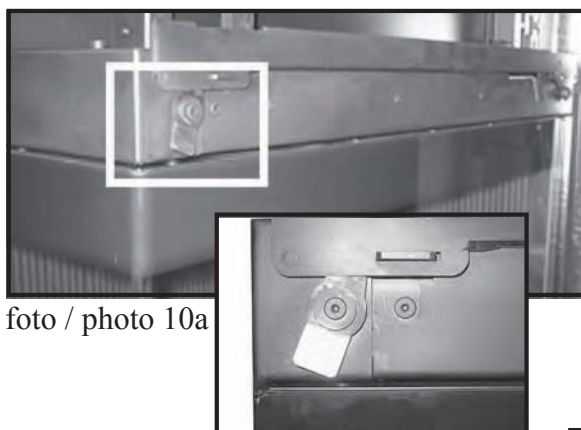


foto / photo 10a



foto / photo 10b

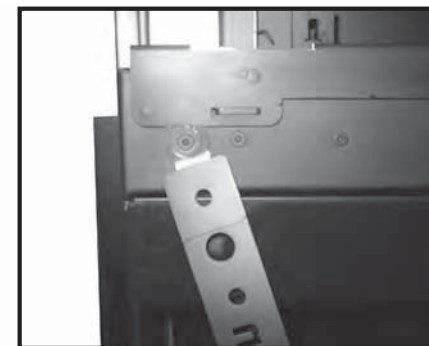


foto / photo 10c



foto / photo 10d

3.1 POSICIÓN “SPORTIVE”

Si la chimenea no tiene suficiente tiro, o si desea una “buena” llama, puede regular el hogar en la posición “sportive”.

Hay dos palancas, una está prevista para la apertura del cristal para su limpieza (ver pág. 16) y la otra está prevista para regular la posición “sportive” (foto 10a).

Utilizar el lado ranurado de la manofra para accionar la palanca.

Mover la palanca en la dirección de la flecha (fotos 10b a 10c) para el Luna lateral izquierdo 900CL (para el lateral derecho 900CR, la palanca está en la derecha y debe moverla hacia la izquierda).

En la posición “sportive” , el cristal se levantará automáticamente unos pocos milímetros (foto 10d) y se quedará en esa posición. Llegará al fuego un aporte de aire suplementario para ofrecer una combustión más intensa.

4. ALGEMENE AANBEVELINGEN

Het toestel moet aan het rookkanaal aangesloten en getest worden vooraleer de bekleding gemetseld wordt. Voor een ideale werking moet het toestel en de warmteluchtkanalen volledig geïsoleerd worden, de minimale luchttings- en uitgangsdorsneden moeten nageleefd worden en de schoorsteen moet aangepast zijn. Plaats geen brandbare materialen in de onmiddellijke omgeving van de haard.

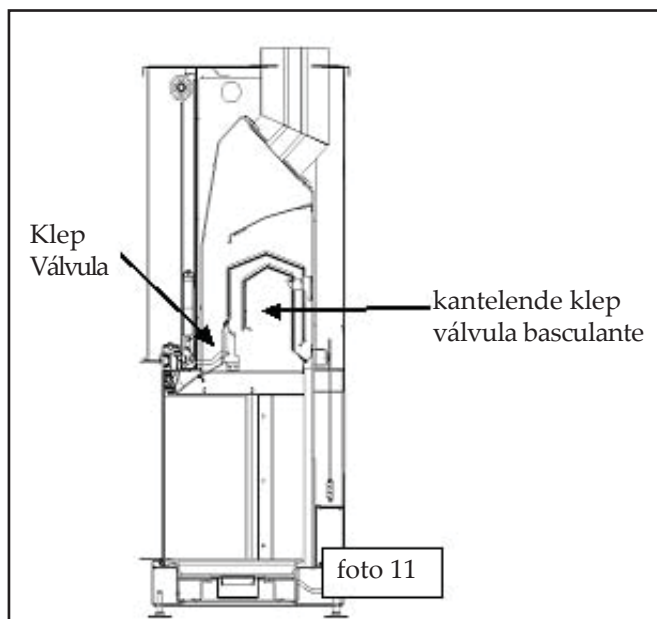
Let op: Bij de werking met open deur kunnen brandende houtdeeltjes op de grond geprojecteerd worden.

Isolerende materialen: gebruik bij voorkeur "hoge temperatuur" materialen

Het is ten zeerste aan te raden de schouw zo te plaatsen of aan te sluiten dat er geen vocht of water in de haard kunnen komen. Vocht en water zijn de grootste vijand van de Chamotflex in het toestel. Hierdoor kunnen deze zwellen en barsten na aanmaken van het vuur.

4.1 ONDERHOUD

- Behalve het regelmatig proper houden van het venster, moet U voor een goede werking van de Luna minstens 1 maal per jaar uw schoorsteen laten vegen. (Dit is niet alleen wettelijk, maar is ook voor uw veiligheid bedoeld.)
- Verwijder op tijd het overschot van assen. Ledig dus tijdig de asbak. Een volle asbak verhindert de toegang van de primaire verbrandingslucht.
- Een maal per maand moet u van binnenin het vuur de kantelende klep even schudden door die heen en weer te trekken met uw hand. Op die manier vallen de overtollige assen in de brandkamer (foto 11 en 12).



4. RECOMENDACIONES GENERALES

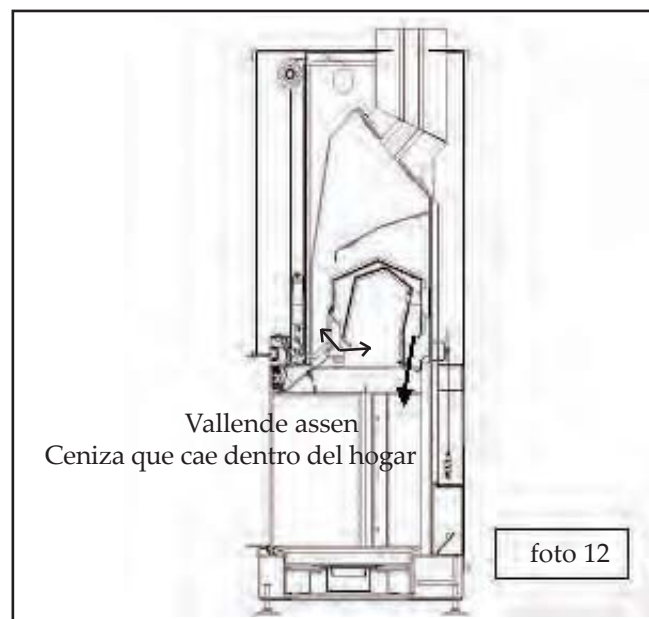
Cuando se conecte el hogar al conducto de humos, debería probarse antes del acabado final. Para un mejor rendimiento de la instalación, los tubos de salida de aire deberían aislarse y las secciones de entrada y salida deben respetar, cumpliendo con los diámetros mínimos de los conductos y ventilaciones de aire caliente. No sitúe materiales inflamables en el entorno más próximo al hogar.

Atención: si se usa con el cristal levantado, hay riesgo de proyección de chispas.

Materiales aislantes: utilizar preferentemente materiales para "altas temperaturas" (la fibra de vidrio está prohibida). Entube el hogar y coloque el aparato de forma que no pueda entrar agua o humedad en su interior; si ello sucede las placas de vermiculita podrían deteriorarse en el encendido.

4.1 MANTENIMIENTO

- Para utilizar el hogar de forma segura es necesario, al menos, un deshollinado anual.
- Un refractario partido puede funcionar perfectamente, pero si falta algún fragmento de los mismos debería sustituirse para asegurar una protección eficaz del hogar.
- Retire periódicamente el exceso de cenizas vaciando el cenicero.
- Una vez al mes debería agitar la válvula basculante. Desde el interior del hogar, coja con la mano la válvula para agitarla con un movimiento de vaiven y que caiga la ceniza acumulada (foto 11 y 12).



4.1.1 HET REINIGEN VAN HET RAAM :

- Sluit het venster goed af tot beneden !!
- Met de kant "gleuf" van de pook neemt u de hendel vast volgens foto 13 en schuift u naar links (800DC en 900 Hoek Links, foto 14) of naar rechts (900 Hoek Rechts). U voelt even het venster 1 cm licht naar omhoog gaan. Schuif de pook niet verder , dit is het punt waarbij u het venster naar u kunt schuiven. Verwijder daarbij de pook en trek het venster naar u toe (foto 16).

- Bij het vuur is een zwart metalen plaat meegeleverd (foto 15). Deze dient om de bank en of vloer te beschermen tegen neerdruppellend product (Bio-Clean) om het venster te reinigen. Plaats deze onder het glas volgens foto 15 ,16,17

• Bij het kuisen van de ruit raden wij U aan het produkt "Bio-Clean" van M-design te gebruiken, verkrijgbaar bij uw verdeler, dit is een van de weinige producten die de lak niet aantasten.



Bio Clean

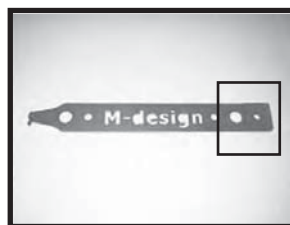
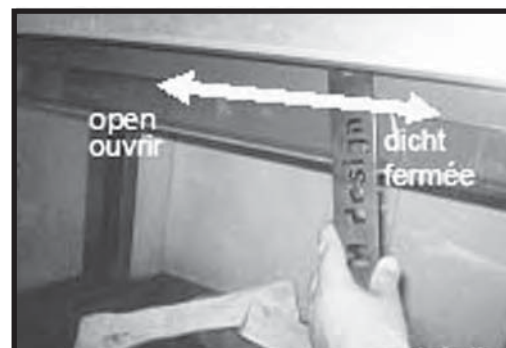


foto / photo 13



800DC / 900 CL

foto / photo 14



foto / photo 15



foto / photo 16



foto / photo 17

4.1.1 LIMPIEZA DEL CRISTAL :

• Cierre la puerta acristalada
• Enganche la palanca con la manofría, lado ranurado (foto 13) y muévela a la izquierda (para el 800DC y el 900 Lateral Izquierdo, foto 14) o a la derecha para (900 Lateral Derecho) . Notará que el cristal se eleva 1 cm. No mueva más la manofría, ya que es el punto a partir del cual podrá mover el cristal hacia usted horizontalmente. Retirar la manofría y tirar del cristal hacia afuera (foto 16).

• Con el hogar se suministra una plancha metálica negra, pensada para evitar que los residuos de la limpieza del cristal caigan ensuciando el revestimiento o el suelo. Coloque la plancha según fotos 15,16 y 17 debajo del cristal.

• Si emplea algún producto químico para la limpieza del cristal, proteja las superficies pintadas expuestas. Le aconsejamos usar nuestro producto de limpieza "Bio-Clean M-Design" disponible en su distribuidor.

5. GARANTIEBEPALING

5.1 DUUR EN BEPERKING

- 8 jaar garantie op de algemene structuur.
- 2 jaar garantie op de uitwisselbare onderdelen en ook op rookklep
- 1 jaar garantie op de ventilatoren en de snelheidsvariator.
- Geen garantie op glas, dichtingen en Chamotflex platen

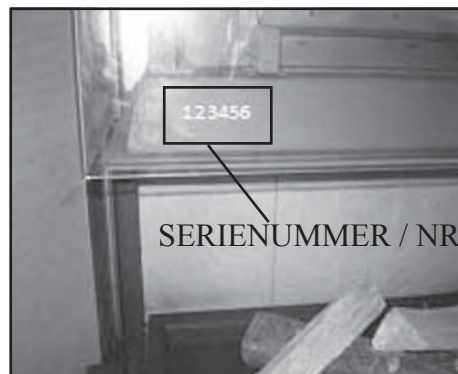
5.2 VOORBEHOUD

De geldigheid van de garantie vervalt in geval de voorschriften en richtlijnen van deze gebruiksaanwijzing niet gevolgd werden. De tussenkomst tijdens de garantieperiode zal uitsluitend verzekerd worden door bemiddeling van de verdeler op voorlegging van de aankoopfactuur. De onderdelen zullen alleen geleverd worden ter vervanging van de defecte onderdelen.

5.3 UITSLUITING

Beschadigingen, schadegevallen en functiestoornissen gekoppeld aan:

- Een verkeerde installatie of aansluiting.
- Niet aangepaste schoorsteentrek.
- Vervoer en installatie.
- Verkeerd gebruik.
- Onvoldoende onderhoud.
- **Ongeschikte, schadelijke en vochtige brandstoffen (geverfd hout, paletenhout, afbraakhout.....)**
- Elke interne wijziging of ombouw van de haard.
- Branden met extreem hoge temperatuur, meer dan 12 kw.
- Kosten voor vervoer en verpakking.
- Alle niet op voorhand aangenomen kosten door M-design.
- Kosten verbonden aan het misbruiken van het toestel.



SERIENUMMER / NR. DE SERIE

5. GARANTÍA

5.1 DURACIÓN Y LIMITACIÓN

- 8 años de garantía sobre: la estructura en general.
- 2 años de garantía sobre: piezas móviles internas
- 1 año de garantía sobre: ventiladores y modificadores de velocidad.
- No entran en garantía: cristal, juntas, vermiculitas y refractarios.

5.2 RESERVAS

La validez de la garantía se anula en caso de no respetar las observaciones y recomendaciones del presente manual.

Las intervenciones bajo garantía serán exclusivamente aseguradas por medio de su distribuidor y presentando la factura de compra. No se librarán piezas más que a cambio de la presentación de las piezas defectuosas.

5.3 EXCLUSIÓN

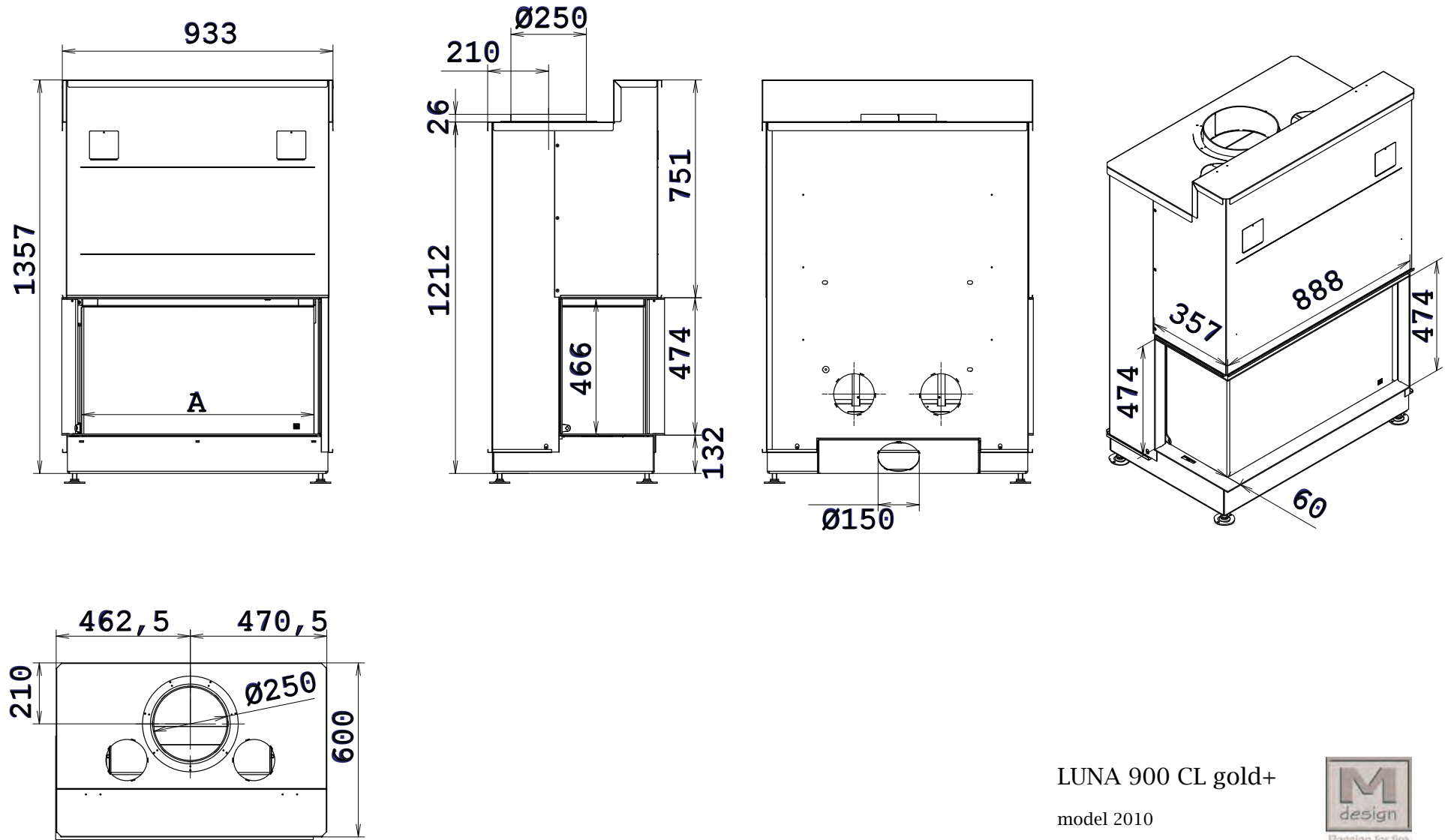
Siniestros, averías y malfuncionamientos provocados por:

- Instalación y/o entubado incorrectos.
- Exceso o deficiencia de tiro.
- Transporte e instalación.
- Utilización abusiva.
- Insuficiencias en el mantenimiento.
- **Uso de combustibles prohibidos, destructivos y/o húmedos (madera tratada, palet, etc...)**
- Modificaciones o transformaciones internas del hogar.
- Inadecuación entre la capacidad calorífica del hogar y las necesidades de calefacción del cliente.
- Costos de transporte y embalaje.

Uw serienummer :

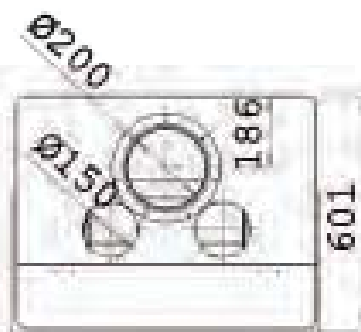
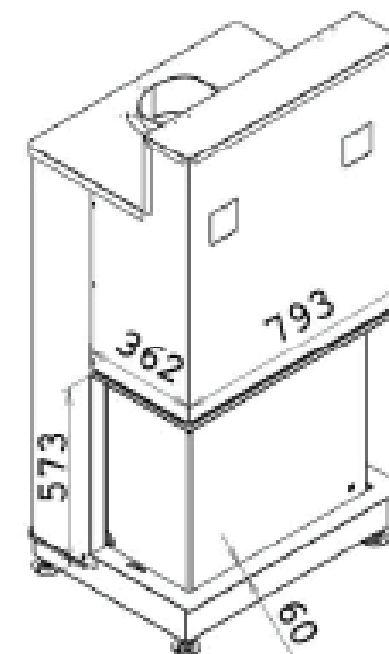
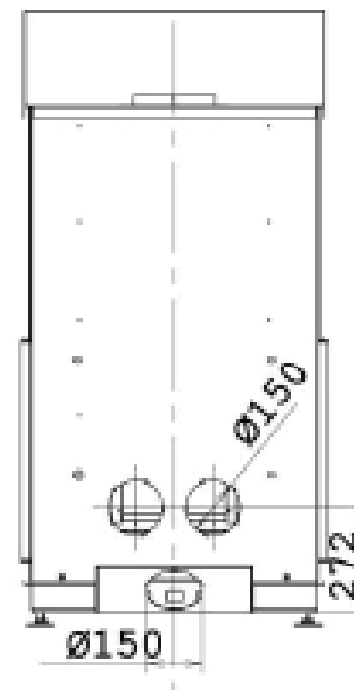
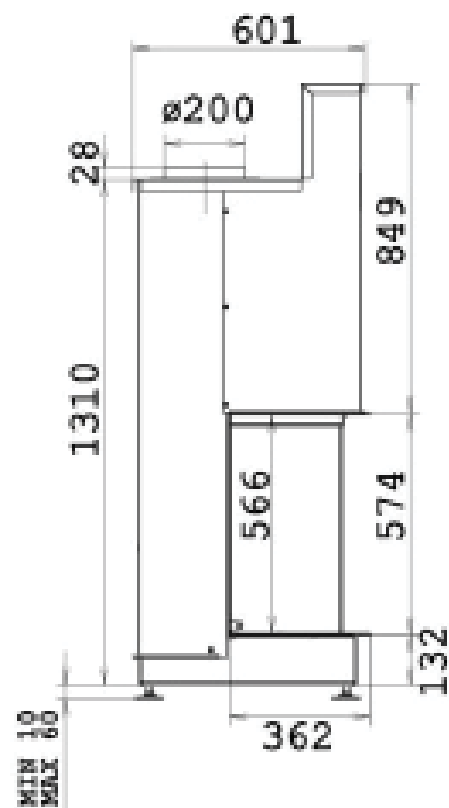
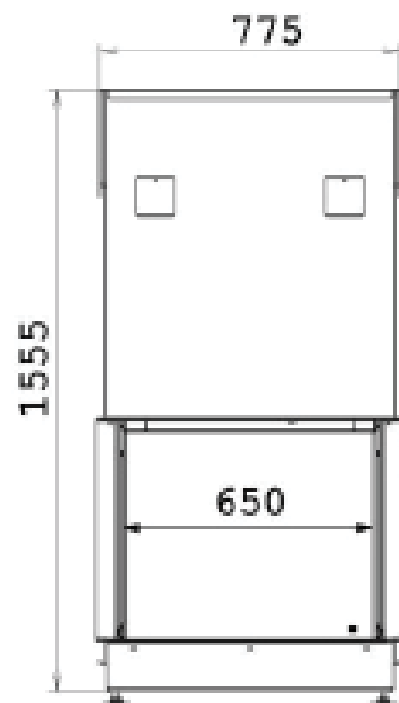
Su nº de serie :

.....



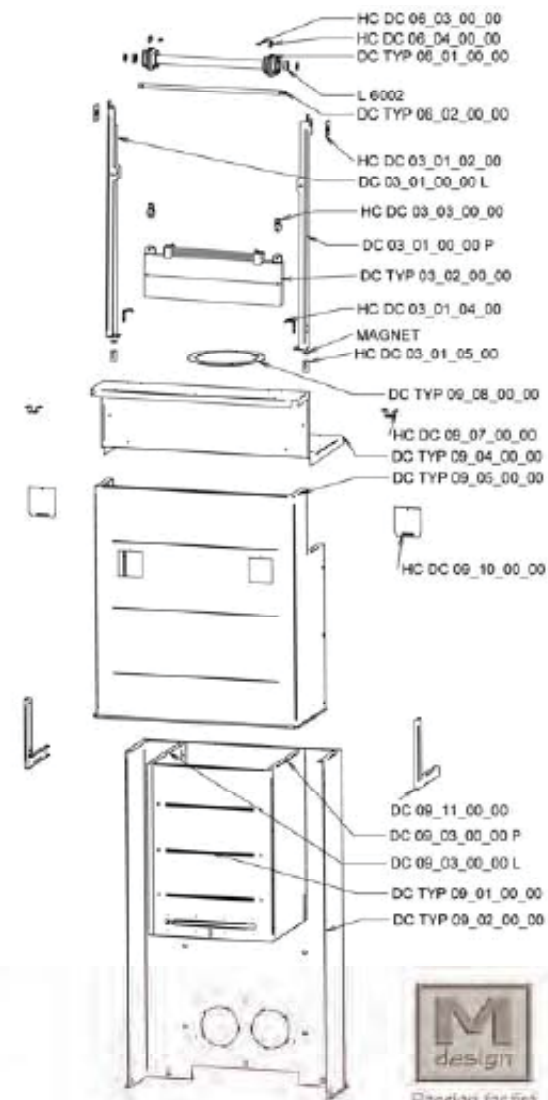
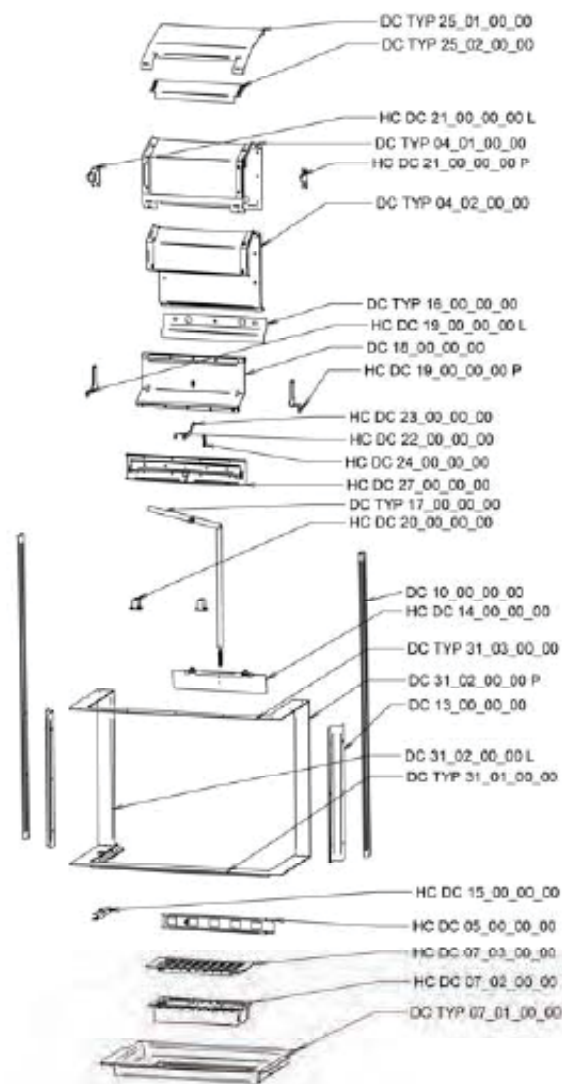
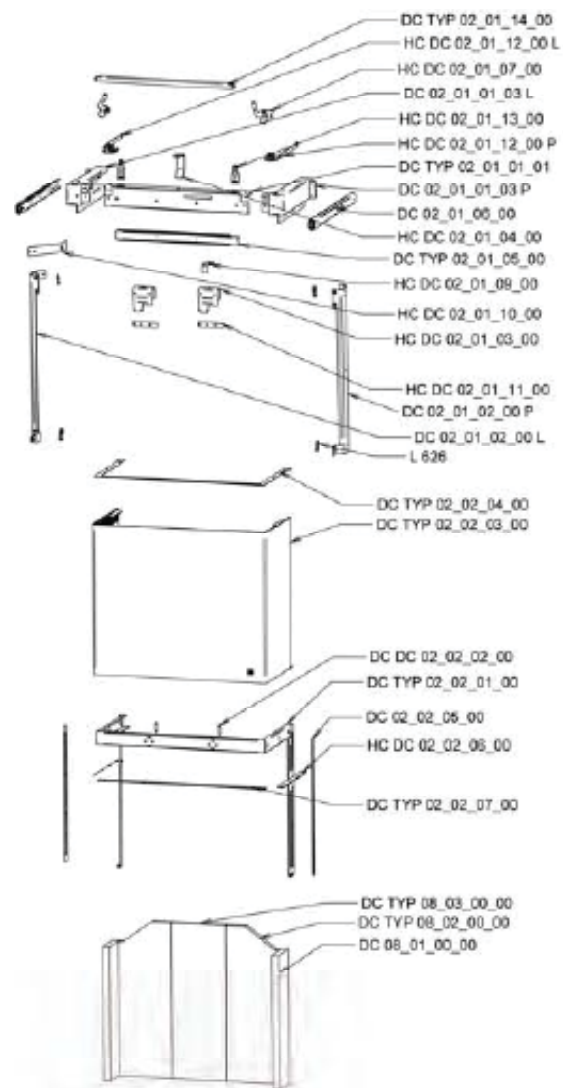
LUNA 900 CL gold+
model 2010



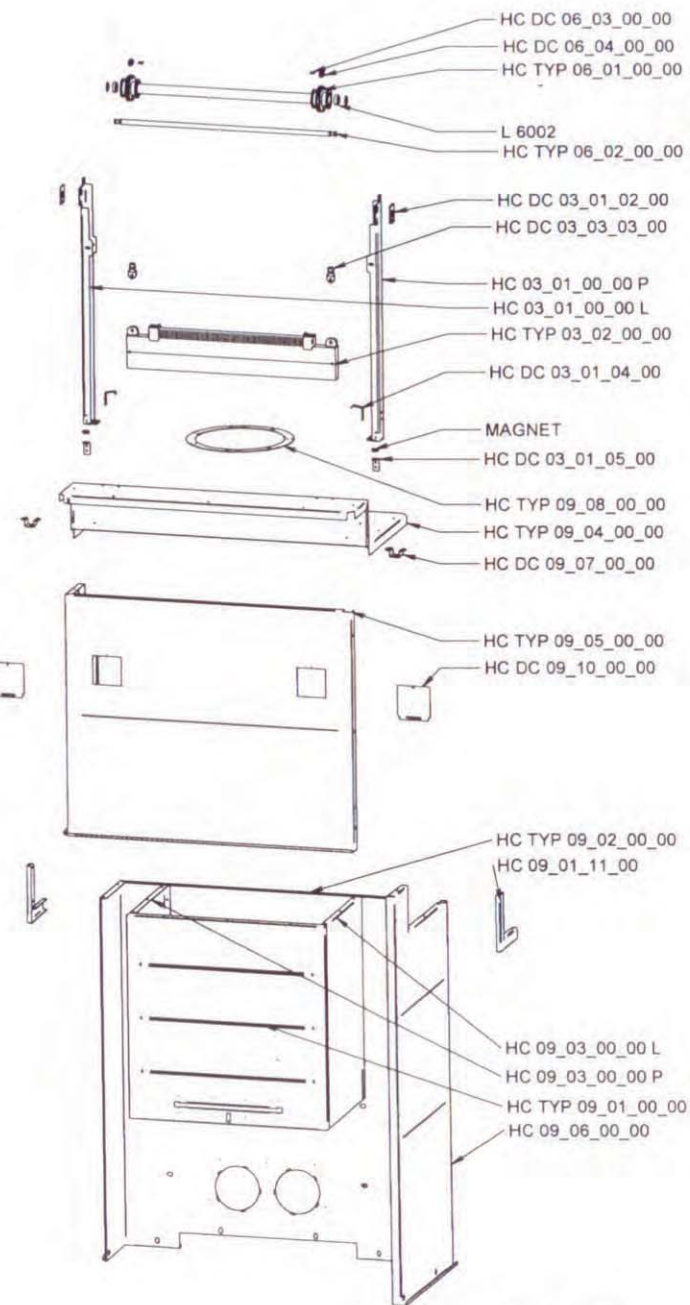
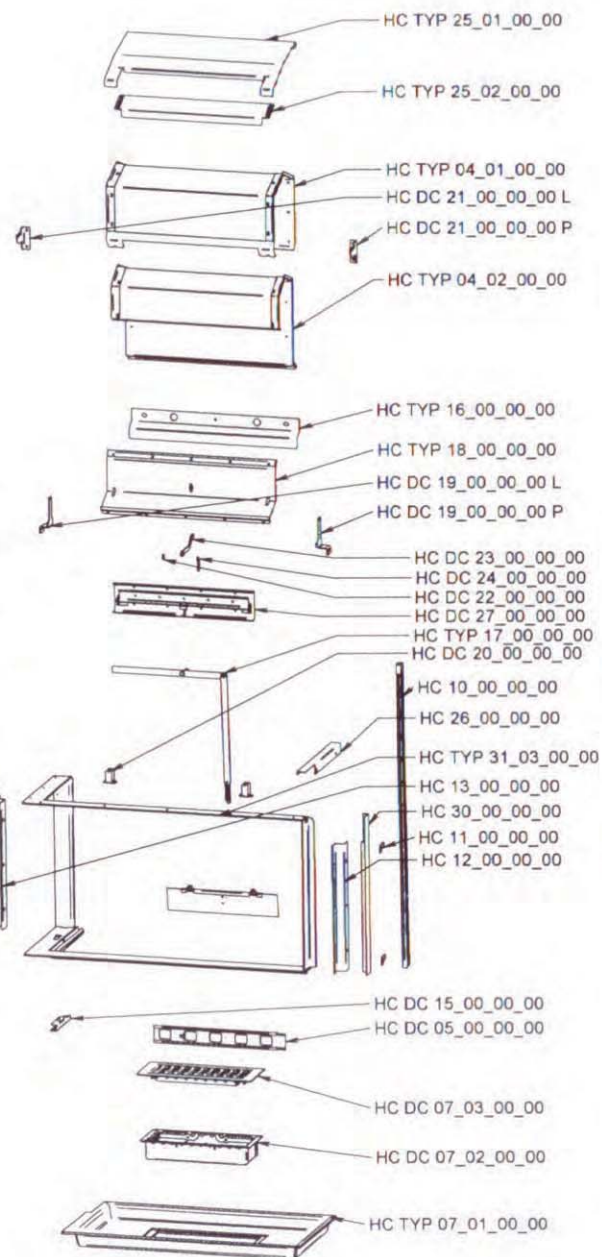
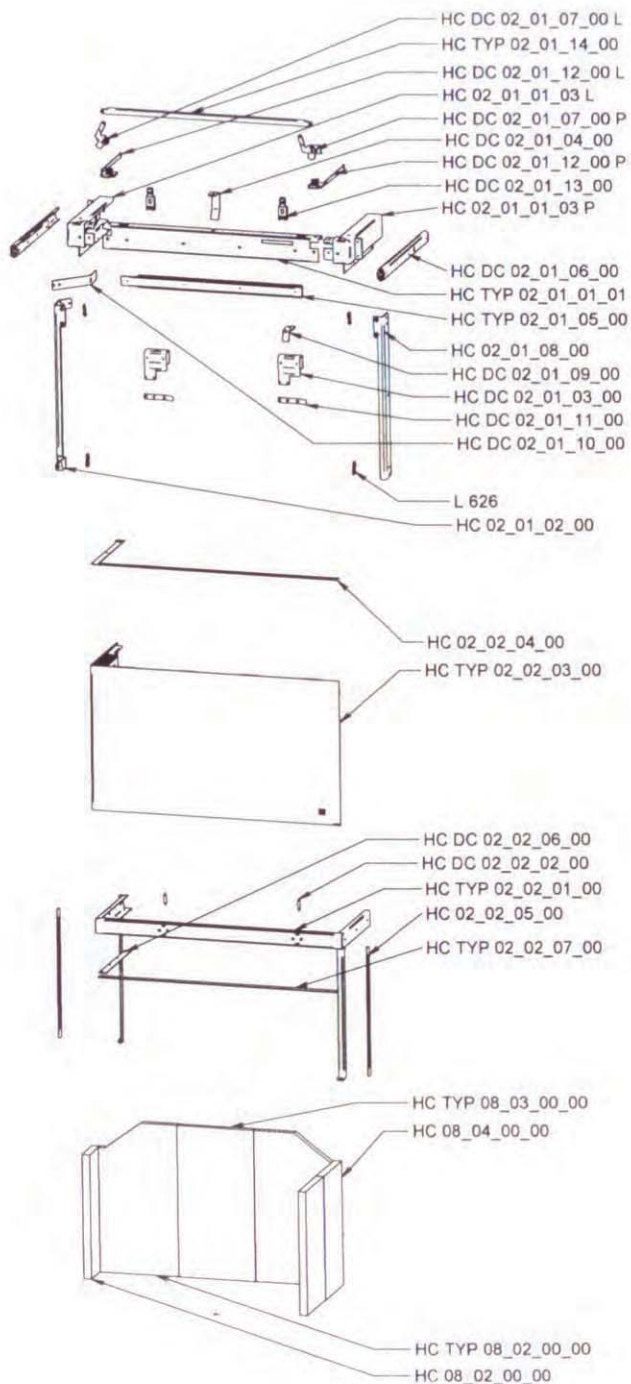


LUNA 800 DC gold+
model 2010





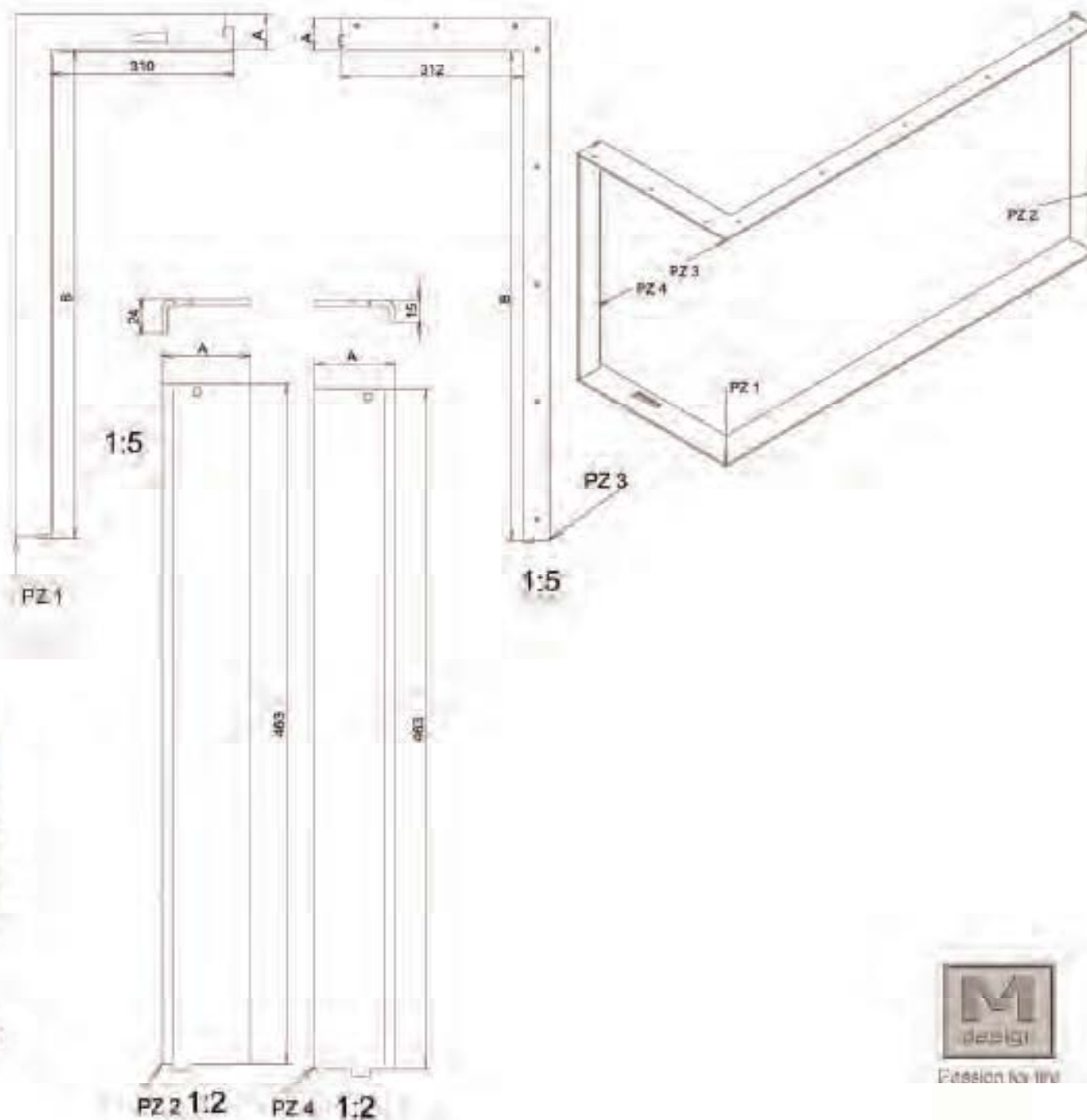
Luna Gold 800 DC

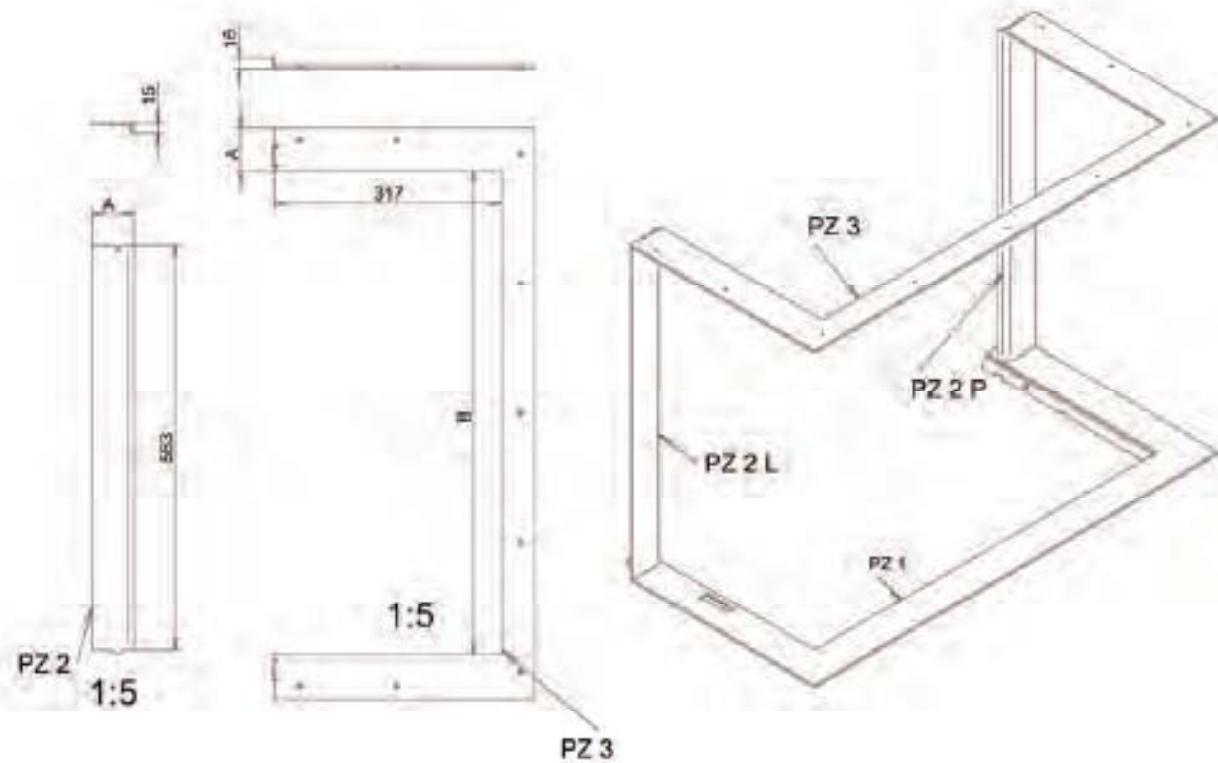


LUNA HC 900

PC	TVP	TVP	PZ	A[mm]	B[mm]
2	900 CL / CR	60	1	60	832
			2	60	832
			3	85	832
			4	85	832
		100	1	100	832
			2	100	832
			3	85	832
			4	85	832

Kader / Cadre / Frame / Rahmen 900 CL / CR





DC	TYP	TYP	PZ	A(mm)	B(mm)
I	DC 800	80	1	20	813
			2	28	813
			3	30	813
	100	100	1	100	813
			2	100	813
			3	100	813

Kader / Cadre / Frame / Rahmen 800 DC

